

## Bedienungsanleitung

## Operating instructions

## Mode d'emploi

## Instrucciones de uso

## Istruzioni per l'uso

## Gebruiksaanwijzing

## Brugsanvisning

## Návod k použití

## Návod k použitiu

## Instrukcja obsługi

## Használati útmutató

**00046590**  
**max. 300 mA**

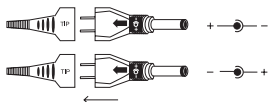
**00046591**  
**max. 500 mA**

**00046596**  
**max. 500 mA**

**IN: 230 V / 50 Hz**

**OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V**

## Polarität / Polarity:



(D)

(GB)

(F)

(E)

(I)

(NL)

(DK)

(CZ)

(SK)

(PL)

(H)

### Universal-Netzgerät

Beachten Sie bitte, dass dieses Netzgerät nicht stabilisiert ist. Die tatsächliche Ausgangsspannung kann bei geringerer Belastung über dem eingestellten Wert liegen.

#### Wichtige Informationen:

- 8 DC-In Universalstecker:
  - 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5mm
  - 6 DC Stecker: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spannungswahlschalter auf der Geräteunterseite verhindert versehentliches Verstellen während des Betriebs.
- Polarität durch Umstecken der DC-In Stecker wählbar.
- 1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6V.
- 2. Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
- 3. Das Netzteil (46590) ist bis max. 300 mA belastbar. Das Netzteil (46591/46596) ist bis max. 500 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

#### Sicherheitshinweise:

- Gerät nur an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdose oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen. Und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
- Nur vom Fachmann reparieren lassen.
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- Achtung! Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Die DC-In Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.

### Fuente de alimentación universal

Tenga en cuenta que esta fuente de alimentación no está estabilizada. Si la carga es baja, la tensión real de salida puede ser superior al valor ajustado.

#### Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales:
  - 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm
  - 6 enchufes de CC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- El conmutador de tensión se encuentra en el lado inferior del aparato, lo evita que se produzca un cambio inintencionado durante el funcionamiento.
- Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-In.
- 1. Selección la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
- 2. Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
- 3. Este fuente de alimentación (46590) hasta un máximo de 300 mA. Este fuente de alimentación (46591/46596) hasta un máximo de 500 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

#### Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo.
- Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco.
- Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230V.

### Universal Power Supply Unit

Please note that this power supply unit is not stabilized. The actual output voltage can be higher than the set value if the charge is low.

#### Important information:

- 8 universal connectors:
  - 2 Jack plugs 2,5 mm and 3,5 mm
  - 6 DC plugs: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- The voltage selection switch on the bottom of the unit prevents accidental adjustment during operation.
- Polarity can be selected by changing the DC-In connector.
- 1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
- 2. Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
- 3. Maximum mains Power (46590) supply unit load: 300 mA. Maximum mains Power (46591/46593) supply unit load: 500 mA. Avoid higher loads!

#### Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged.
- The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth.
- Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The DC-in universal plug must never be inserted into a 230V socket.

### Alimentatore universale

Vi preghiamo di tenere conto del fatto che questo alimentatore non è stabilizzato. La tensione di uscita effettiva può trovarsi, in presenza di carico troppo ridotto, al di sopra del valore impostato.

#### Informazioni importanti:

- 8 Spina universale DC-IN: 2 jack da 2,5 e 3,5 mm, 6 connettori DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Il selettore di tensione sul lato inferiore dell'apparecchio impedisce che i valori impostati si modifichino accidentalmente durante il funzionamento.
- Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.
- 1. Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
- 2. Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
- 3. Il alimentatore può ricevere un carico massimo(46590) di 300 mA. Il alimentatore può ricevere un carico massimo(46591/46596) di 500 mA. Evitare carichi superiori.

#### Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori.
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegarlo solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

Le spine universali DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V

### Bloc d'alimentation universel

Veuillez tenir compte du fait que ce bloc d'alimentation n'est pas stabilisé. La tension de sortie effective peut être supérieure à la valeur sélectionnée lors de charges faibles.

#### Informations importantes:

- 8 fiches universelles
- 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
- 6 fiches CC : 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Le sélecteur de voltage situé sur la face inférieure de l'appareil empêche un changement involontaire du réglage pendant la recharge.
- Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.
- 1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
- 2. Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
- 3. Le bloc d'alimentation(46590) par 300 mA au maximum. Le bloc d'alimentation(46591/46596) par 500 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supérieure!

#### Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne!
- Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une no utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

### Universele lichenadapter

Deze voedingsadapter is niet gestabiliseerd! De werkelijke uitgangsspanning kan bij kleinere belasting boven de ingestelde waarde liggen.

#### Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers:
  - 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
  - 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spanningskiezer aan de onderzijde van de lader voorkomt per ongeluk verstellen tijdens gebruik.
- Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-in-stekker.
- 1. Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
- 2. Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
- 3. Het voedingsadapter is maximaal belastbaar (46590) tot 300 mA. Het voedingsadapter is maximaal belastbaar (46591/46596) tot 500 mA. Hogere belasting vermijden!

#### Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafelcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken.
- Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230V contactdoos worden aangesloten.

